

Dra. Heréndira Téllez Nieto

Catedrática CONACYT

Blvd. Luis Encinas y Rosales S/N

Col. Centro, Hermosillo,

Sonora, CP. 83000

Teléfono: +52

herendira.tellez@unison.mx

htellez@conacyt.mx

HERÉNDIRA TÉLLEZ NIETO

México, D.F.

DATOS PERSONALES

DIRECCIÓN Blvd. Luis Encinas y Rosales S/N, Col. Centro, Sonora, México,
CP. 83000

TELÉFONO 044 55 43 41

CORREO htellez@conacyt.mx; herendira.tellez@unison.mx

SITIO WEB <https://conacyt.academia.edu/HeréndiraTéllezNieto>

ESTUDIOS

(2015) Doctora en Filología Clásica, Departamento de Filología Griega e Indoeuropea y Filología Latina, Universidad Complutense de Madrid.

Sobresaliente cum laude.

Director: Dr. José Miguel Baños, UCM.

Dra. Heréndira Téllez Nieto

Catedrática CONACYT

- (2009) Maestra en Filología Clásica [Diploma de Estudios Avanzados (DEA)], Departamento de Filología Griega e Indoeuropea y Filología Latina, Universidad Complutense de Madrid.
Director: Dr. José Miguel Baños, UCM.
- (2004) Licenciada en Letras Clásicas, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional Autónoma de México.
Director: Dr. Patrick Johansson, UNAM.

PREMIOS Y RECONOCIMIENTOS

- (2018-2019) LESTER J. CAPPON FELLOWSHIP IN DOCUMENTARY EDITING.
The Newberry Library, Chicago, USA.
- (2019) CANDIDATA A INVESTIGADORA NACIONAL,
Sistema Nacional de Investigadores,
CONACYT, México
- (2018) PRIMER PREMIO “PARAÍSO EN EL NUEVO MUNDO”,
Editorial Iberoamericana-Vervuert
Edición crítica del *Arte de la lengua mexicana* de fray Andrés de Olmos.
- (2012) “JÓVENES CREADORES” PECDA–CONACULTA, Quintana Roo.

Dra. Heréndira Téllez Nieto

Catedrática CONACYT

- (2005) PREMIO INAH “WIGBERTO JIMÉNEZ MORENO”,
Mejor tesis de licenciatura en Lingüística, por el trabajo *Acercamiento filológico al Vocabulario trilingüe, atribuido a fray Bernardino de Sahagún*.

BECAS Y SUBVENCIONES

- (2016) Conferencia: Brown University.
- (2016) Encuentro: *Northeastern Group of Nahuatl Scholars*. Yale University.
- (2015) Participación: *Conference on Indigenous Languages of Latin America-VII*.
Centro para Idiomas Indígenas de Latinoamérica (CILLA) Teresa Lozano Long Institute of Latin American Studies Department of Linguistics College of Liberal Arts, University of Texas at Austin
- (2007-2012) Beca CONACYT para la formación de científicos y tecnólogos en el extranjero. Universidad Complutense de Madrid, España.

PUBLICACIONES

LIBROS:

- (2010) *Vocabulario trilingüe, en español, latín y náhuatl, atribuido a fray Bernardino de Sahagún*. México, INAH.

Dra. Heréndira Téllez Nieto

Catedrática CONACYT

ARTÍCULOS:

- (2018) "Ilustración novohispana y nacionalismo criollo en fray Francisco Antonio de la Rosa Figueroa", *Dieciocho* 41.2 (2018), pp. 301-326.
- (2018) "Filología bíblica en lenguas indoamericanas", *Revue d'histoire ecclésiastique (RHE)* (aceptado).
- (2016) "Noticia de una falsificación de la *Psalmodia christiana* de fray Bernardino de Sahagún", *Legajos* 10.
- (2015) "El modelo nebrisense del *Arte de la lengua mexicana* (1547) de fray Andrés de Olmos", *Historiographia Linguistica* 42:2/3. En coautoría con José Miguel Baños Baños.
- (2015) "La tradición textual latina de las *Fábulas de Esopo* en lengua náhuatl", *Latomus, Revue et collection d'études latines*, 74-3, pp. 715-734.
- (2014) "Vindicias de la verdad: un tratado de políticas lingüísticas en la Nueva España", *Revista Relaciones* 35, 140, pp. 129-153.
- (2009) "La astronomía teórica novohispana: Francisco Dimas Rangel y la Aurora boreal de 1789", *Revista Relaciones* 117, pp. 182-210. En coautoría con José Manuel Espinoza.
- (2008) "Ideas lingüísticas en la Antigüedad I: Alejandrinos", *Interlingüística*, pp. 526-536.
- (2003) "Un documento de tradición nebrisense: el *Vocabulario trilingüe*, en español, latín y náhuatl", *Chicomóztoc* 7, pp. 97-107.

Dra. Heréndira Téllez Nieto

Catedrática CONACYT

FASCÍCULOS O CUADERNOS:

- *"Biblia Poliglota Complutensis", Catálogo de la Exposición: III Encuentro de la Sociedad Mexicana de Historiografía Lingüística.*
- *"Institutiones Graecae Grammatices, de Urbano Bolziano", Catálogo de la Exposición: III Encuentro de la Sociedad Mexicana de Historiografía Lingüística.*

FORMACIÓN TIPOGRÁFICA

- (2003) *El patriarca José y Su tiempo, de Enrique Bonavides, Instituto de Investigaciones Filológicas, UNAM, 2003.*

PARTICIPACIÓN EN PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN:

- Coordinadora del Proyecto "Filología Bíblica en Lenguas Indoamericanas" (Red Internacional)
- Masad: Repositorio de Lenguas indígenas del Noroeste de México (Conacyt-UNISON)
- Estudios lingüístico-tipológicos y etnoculturales en lenguas indígenas y minoritarias (UNISON)
- Becaria del Sistema Nacional de Investigadores en el Proyecto "Biblioteca Novohispana" del Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios de El

Dra. Heréndira Téllez Nieto

Catedrática CONACYT

Colegio de México, septiembre de 2005 a julio de 2006.

- Becaria de Investigación de tiempo completo del Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios de El Colegio de México, en el Proyecto “Biblioteca Novohispana”, marzo de 2004 a agosto de 2005.
- Becaria del Sistema Nacional de Investigadores en el Proyecto “Biblioteca Novohispana” del Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios de El Colegio de México, enero de 2003 a febrero de 2004.
- Becaria del Proyecto “Medievalia” (Papit IN-402399), Instituto de Investigaciones Filológicas, UNAM, noviembre 2001 a octubre de 2002.

DOCENCIA:

- Profesora de Latín, Licenciatura en Literatura: Universidad de Sonora, 2018.
- Profesora en la Maestría en Lingüística: Universidad de Sonora, 2017-
- Profesora de asignatura, Escuela Nacional de Estudios Superiores, Morelia, UNAM: *Latín IV*, enero-junio de 2017.
- Profesora de asignatura, Escuela Nacional de Estudios Superiores, Morelia, UNAM: *Griego II*, enero-junio de 2017.
- Profesora de asignatura, Escuela Nacional de Estudios Superiores, Morelia, UNAM: *Lingüística Indoeuropea*, enero-junio de 2017.
- Profesora de asignatura, Escuela Nacional de Estudios Superiores, Morelia, UNAM: *Tradición clásica en México*, enero-junio de 2017.
- Profesora de la Maestría en Lingüística, Universidad de Sonora.

Dra. Heréndira Téllez Nieto

Catedrática CONACYT

- Curso intensivo: Tradición Clásica y Humanismo Renacentista en la Nueva España, siglo XVI. Zacatecas, 7 a 9 de junio 2016.
- Profesora de asignatura, Universidad de Quintana Roo: Latín, enero a mayo del 2007.
- Profesora de asignatura, Universidad de Quintana Roo: Filología, enero a mayo del 2007.
- Profesora de asignatura, Facultad de Filosofía y Letras, UNAM: Literatura mexicana 2 (Prehispánica), febrero a agosto de 2006.
- Profesora de asignatura, Facultad de Estudios Superiores de Acatlán, UNAM: Literatura oriental y grecolatina, febrero a agosto de 2005.
- Profesora de asignatura, Facultad de Estudios Superiores de Acatlán, UNAM: Etimologías grecolatinas del español, agosto de 2005 a febrero de 2006.
- Profesora de asignatura, Universidad Autónoma Metropolitana: Latín, septiembre a diciembre de 2005.
- Profesora de asignatura, Colegio de Bachilleres: Taller de lectura y redacción II, septiembre de 2004 a febrero de 2005.
- Profesora de asignatura, Facultad de Estudios Superiores de Acatlán, UNAM: Etimologías grecolatinas del español, septiembre de 2004 a febrero de 2005.
- Profesora de asignatura, Escuela Nacional Preparatoria, UNAM, plantel 4: Etimologías grecolatinas del español, septiembre de 2003 a febrero de 2004.

Dra. Heréndira Téllez Nieto

Catedrática CONACYT

APOYO A LA DOCENCIA Y EXPERIENCIA EN CUERPOS COLEGIADOS:

- Integrante del Cuerpo Académico UNISON-CA-81 – Estudios lingüístico-tipológicos y etnoculturales en lenguas indígenas y minoritarias.
- Programa para la asignatura de “Paleografía”, Universidad de Quintana Roo, 2007.
- Programa para la asignatura de “Filología”, Universidad de Quintana Roo, 2007.
- Miembro del Consejo Técnico de la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM, representante de alumnos, marzo de 1998 a marzo de 2000.

CONFERENCIAS Y PONENCIAS

- (2017/09/15) “Atravesando fronteras: la enseñanza del latín en el Nuevo Mundo”, Colloque – Telling Tales Out of School. Latin Education and European Literary Production, Ghent University-Ghent City Museum.
- (2017/02/03) “Tradición clásica y plurilingüismo en la Nueva España: las obras indo-latinas del siglo XVI”, Escuela Nacional de Estudios Superiores Morelia, UNAM.
- (2016/05/17) “¿Una Biblia Políglota Mesoamericana del siglo XVI? Las Epístolas y Evangelios en purépecha de la Biblioteca John Carter Brown”, John Carter Brown Library, Providence.

Dra. Heréndira Téllez Nieto

Catedrática CONACYT

- (2014/06/17) "The Translation of De contemptu omnium vanitatum huius mundi into Nahuatl Sermones: an example of Renaissance Tradition on New Spain", Second Symposium on Medieval and Renaissance Studies, Saint Louis MO.
- (2016/08/26) "La tradición clásica en la Nueva España", Feria del libro de Taxco.
- (2016/01/29) "Traducción clásica en el Colegio de Tlatelolco", Feria del libro de Texcoco.
- (2015/10/29) "Nuevos elementos para el estudio del Vocabulario trilingüe, español, latín y náhuatl (ms. Ayer 1478)" Congreso de Idiomas Indígenas de Latinoamérica VII / Conference on Indigenous Languages of Latin America VII, Centro para Idiomas Indígenas de Latinoamérica (CILLA) Department of Linguistics, Teresa Lozano Long Institute of Latin American Studies, College of Liberal Arts, University of Texas at Austin.
- (2013/11/06) "La versión novohispana de las Fábulas de Esopo en latín y náhuatl", XXVI Encuentro de Investigadores del Pensamiento Novohispano, Ciudad Universitaria.
- (2011/09/07) "Muerte ilustres", II Coloquio Internacional de Lenguas y Culturas Coloniales, México.
- (2010/10/28) "Antiguas sagas mesoamericanas en el cine y la literatura actuales". Universidad Complutense de Madrid.

Dra. Heréndira Téllez Nieto

Catedrática CONACYT

- (2008/10/27) “Sobre gramáticas humanísticas griegas”, III Encuentro de La Sociedad Mexicana de Historiografía Lingüística A.C., El Colegio de México, Ciudad de México.
- (2008/09/03) “Vindicias de verdad o en defensa de las lenguas indígenas, ms. siglo XVIII”, 1er. Coloquio Internacional “Lenguas y Culturas Coloniales”, Ciudad de México.
- (2008/03/26) “Ideas lingüísticas en la Antigüedad I: Alejandrinos”, XXIII Encuentro de la Asociación de Jóvenes Lingüistas, Girona, Es.
- (2005/11/22) “La poesía en el Quijote”, Encuentro: Cinco días dedicados a la Primera parte del Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha, FES Acatlán.
- (2004/03/05) “La difusión de la cultura clásica en el siglo XVI”, XVII Encuentro de Letras Clásicas, de la Escuela Nacional Preparatoria, UNAM.
- (2002/11/07) “La tradición textual nebrisenense en la Nueva España, siglo XVI”, Encuentro Nacional de Investigadores del Mundo Novohispano, Guadalajara, Jal.

ESTANCIAS DE INVESTIGACIÓN

- (2018/05) The Beinecke Rare Book & Manuscript Library, New Haven, New Haven, CO., USA.
- (2017/05) John Carter Brown Library, Providence, USA.
- (2016/05) Yale University, New Haven, CO., USA.

Dra. Heréndira Téllez Nieto

Catedrática CONACYT

- (2016/05) Brown University, Providence, USA.
- (2015/11) Biblioteca LLILAS, Benson Latin American Studies and Collections / Centro para Idiomas Indígenas de Latinoamérica (CILLA) Teresa Lozano Long Institute of Latin American Studies Department of Linguistics College of Liberal Arts, University of Texas at Austin
- (2014/06) The Newberry Library, Chicago, USA.
- (2012/10) Amsterdam University.
- (2010/10) The Library of Congress, Washington D.C., USA.
- (2009/05) The Bancroft Library, Berkeley, California, USA.
- (2008/11) National Library of Greece: November 2008.
- (2006/01) The Newberry Library, Chicago, USA: January 2006.

SEMINARIOS DE ACTUALIZACIÓN O ESPECIALIDAD

- (2018-) “Seminario “Astronomía Cultural de la UNISON 2018”
- (2017-) “Coloquio de Investigación Lingüística”, Posgrado en Lingüística. Universidad de Sonora.
- (2017-2018) “Seminario de Complejidad Sintáctica”, Dra. Zarina Estrada Fernández. Universidad de Sonora.
- (2016-2017) “Seminario de Purépecha”, Dr. Fernando Nava, Instituto de Investigaciones Antropológicas, UNAM.
- (2003-2005) “Técnicas de los materiales de pintura”. Dr. Luis Nishizawa. UNAM.

Dra. Heréndira Téllez Nieto

Catedrática CONACYT

- (1999-2007) “Seminario de Cultura Náhuatl”, Dr. Miguel León-León Portilla & Dr. Patrick Johansson, Instituto de Investigaciones Históricas, UNAM.

DIRECCIÓN DE TESIS:

- (2018-) José Francisco Rivera Cerón. Licenciatura en Historia, UNAM.
- (2017) Jurado de Tesis: Rosa Bustamante. Licenciatura en Lingüística, USON.

MEMBRESÍAS

- LASA The Latin American Studies Association
- RSA The Renaissance Society of America
- AZECME Asociación Mexicana de Estudios Clásicos y Medievales